

# **Grimm Brothers**

Little Red Riding Hood

**[ze słownikiem]**

# Grimm Brothers

Little Red Riding Hood

**[ze słownikiem]**

**A1**

Czerwony Kapturek

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

dla osób znających język angielski co najmniej na poziomie A1

Ruda Śląska, 2024

**Wydawnictwo:**

[ze słownikiem], <https://zeslownikiem.pl>, <https://readings.world>, [Facebook.com/zeslownikiem](https://facebook.com/zeslownikiem)

**Prawa autorskie:**

eVirtualis sp. z o.o., ul. Karola Goduli 36, 41-712 Ruda Śląska

**Redakcja:**

Julia Czapelka

**Projekt okładki:**

Jan Paluch

**Kontakt:**

biuro@zeslownikiem.pl

**ISBN:**

978-83-8381-126-0

*All rights reserved. Wszelkie prawa zastrzeżone.*

*Książka ani żadna jej część, w tym układ i treść słownika, nie może być przedrukowana ani w jakikolwiek inny sposób reprodukowana czy powielana mechanicznie, fotooptycznie, zapisywana elektronicznie, magnetycznie lub optycznie, ani odczytywana w środkach masowego przekazu bez pisemnej zgody wydawcy.*

*Zawartość poniższej publikacji zawiera oryginalną treść oraz pisownię bez adaptacji i skrótów.*

Ruda Śląska, 2024

# Contents

LITTLE RED RIDING HOOD.....	6
Vocabulary of words translated in this book.....	11

# Little Red Riding Hood

## LITTLE RED RIDING HOOD

Once **upon** a time there was a dear little girl who was loved by everyone who looked at her, but most of all by her grandmother, and there was nothing that she would not have given to the child. Once she gave her a little cap of red **velvet**, which **suited** her so well that she would never wear anything else; so she was always called 'Little **Red-Cap**.'

One day her mother said to her: 'Come, Little Red-Cap, here is a piece of cake and a bottle of wine; take them to your grandmother, she is **ill** and **weak**, and they will do her good.

**Set** out before it gets hot, and when you are going, walk **nicely** and **quietly** and do not **run off** the **path**, or you may fall and break the bottle, and then your grandmother will get nothing; and when you go into her room, don't forget to say, "Good morning", and don't **peep** into every **corner** before you do it.'

'I will take great **care**,' said Little Red-Cap to her mother, and gave her hand on it.

The grandmother lived out in the **wood**, half a **league** from the village, and just as Little Red-Cap **entered** the wood, a **wolf** met her. Red-Cap did not know what a **wicked creature** he was, and was not at all afraid of him.

'Good day, Little Red-Cap,' said he.

'Thank you **kindly**, wolf.'

'**Whither** away so early, Little Red-Cap?'

'To my grandmother's.'

'What have you got in your **apron**?'

'Cake and wine; yesterday was **baking-day**, so poor sick grandmother is to have something good, to make her stronger.'

**hood** - zakrywać kapturem, kaptur, klosz, okap

**upon** - ponad

**velvet** - aksamit, aksamitny

**suited** - odpowiedni, garnitur, kostium, kombinezon, kolor, pasować, odpowiadać

**red-cap** - czerwony kapturek; skowronek czerwonołowy (gatunek ptaka)

**ill** - chory, źle, problem, krzywda

**weak** - słaby

**set** - umieścić, postawić, usytuować, zestaw

**nicely** - miło, ładnie

**quietly** - cicho

**run off** - uciekać, zwiewać, odejść, zostawić;

kopiować, robić odbitki

**path** - kierunek, ścieżka

**peep** - zerknąć, podejrzeć, podglądać, spojrzenie

**corner** - narożnik, kąt, kącik, węgiel, róg, zapędzac w kozi róg

**care** - opiekować, troszczyć, przejmować się, dbać, interesować się, opieka

**wood** - drewno, las

**league** - sprzymierzyć się, liga, poziom, przymierze, jednostka długości równa ok. 5 km

**entered** - wchodzić, wejść

**wolf** - wilk, basior, wadera, pożreć, pochłonąć

**wicked** - zły, nikczemny, niegodziwy, szelmowski, okropny, wspaniały, okropnie

**creature** - istota, stworzenie, stwór

**kindly** - uprzejmy, uprzejmie, życzliwie, z życzliwością

**whither** - dokąd

**apron** - fartuch

**baking-day** - dzień pieczenia

‘Where does your grandmother live, Little Red-Cap?’  
‘A good quarter of a league farther on in the wood; her house stands under the three large **oak-trees**, the **nut-trees** are just below; you **surely** must know it,’ **replied** Little Red-Cap.

The wolf thought to himself: ‘What a **tender** young creature! what a nice **plump** mouthful-she will be better to eat than the old woman. I must **act craftily**, so as to **catch** both.’ So he walked for a short time by the **side** of Little Red-Cap, and then he said: ‘See, Little Red-Cap, how pretty the flowers are about here-why do you not **look round**?’

I believe, too, that you do not hear how **sweetly** the little birds are singing; you walk **gravely along** as if you were going to school, while everything else out here in the wood is **merry**.’

Little Red-Cap **raised** her eyes, and when she saw the **sunbeams** dancing here and there through the trees, and pretty flowers growing **everywhere**, she thought: ‘**Suppose** I take grandmother a **fresh nosegay**; that would please her too. It is so early in the day that I **shall** still get there in good time’; and so she ran from the path into the wood to look for flowers.

And **whenever** she had **picked** one, she **fancied** that she saw a still prettier one farther on, and ran after it, and so got **deeper** and deeper into the wood.

**Meanwhile** the wolf ran **straight** to the grandmother’s house and **knocked at** the door.

‘Who is there?’  
‘Little Red-Cap,’ replied the wolf. ‘She is bringing cake and wine; open the door.’  
‘**Lift** the **latch**,’ called out the grandmother, ‘I am too weak, and cannot get up.’

The wolf **lifted** the latch, the door sprang open, and without saying a word he went straight to the grandmother’s bed, and **devoured** her. Then he put on her clothes, dressed himself in her **cap laid** himself in bed and drew the **curtains**.

**oak-trees** - dąb (drzewo)  
**nut-trees** - drzewo orzechowe, orzech  
**surely** - pewnie, z pewnością, na pewno, niewątpliwie  
**replied** - odpowiadać, odpowiedzieć, odpowiedź

**tender** - przetarg, mały statek pomocniczy, czuły, delikatny, wrażliwy  
**plump** - strzepnąć, cisnąć, zrzucić, uderzać, pysznić się, pulchny, okrągły  
**act** - czyn, akt, ustawa, działanie, działać, zdziałać  
**craftily** - sprytnie, chytrze, przebiegle  
**catch** - haczyk, łapać, złapać, schwytac  
**side** - strona, część, bok, krawędź  
**look round** - obejrzeć się za siebie; orientować się w czymś

**sweetly** - mile, słodko, ślicznie, gładko  
**gravely** - poważnie, ogromnie  
**along** - wzdłuż, po, razem  
**merry** - radosny, wesoly

**raised** - podniesiony, wznosić, podnosić, podwyższać, zbierać  
**sunbeams** - promyczek słońca  
**everywhere** - wszędzie  
**suppose** - przypuszczać, przypuścić  
**fresh** - świeży  
**nosegay** - bukiet  
**shall** - powinien, powinno się

**whenever** - kiedykolwiek  
**picked** - wybrany, kilof, oskard, czekan, wytrych, wybór, prawo wyboru  
**fancied** - zainteresowany, wydawać się, przewidywać sukces, sądzić, wyobrażać  
**deeper** - głęboki, niski, pochłonięty, zaabsorbowany

**meanwhile** - tymczasem, na razie, w międzyczasie  
**straight** - prosty, hetero, prosto  
**knocked at** - pukać do

**lift** - dźwigać, podnosić, winda  
**latch** - zatrzask, uczepić się, wykorzystać, pojąć, zasuwka

**lifted** - podniesiony, dźwigać, podnosić, winda  
**devoured** - pożarty, pożerać  
**cap** - przebijać, czapka, czepek, kapiszon  
**laid** - położył, kłaść  
**curtains** - zasłona, kurtyna, firana, firanka, zaslonić

Little Red-Cap, however, had been running about **picking** flowers, and when she had **gathered** so many that she could carry no more, she remembered her grandmother, and set out on the way to her.

She was **surprised** to find the **cottage-door standing open**, and when she went into the room, she had **such a strange** feeling that she said to herself: 'Oh dear! how **uneasy** I feel today, and at other times I like being with grandmother so much.' She called out: 'Good morning,' but **received** no answer; so she went to the bed and **drew back** the curtains.

There **lay** her grandmother with her cap **pulled** far over her face, and looking very strange.

'Oh! grandmother,' she said, 'what big ears you have!' 'The better to hear you with, my child,' was the **reply**.

'But, grandmother, what big eyes you have!' she said. 'The better to see you with, my dear.' 'But, grandmother, what large hands you have!' 'The better to **hug** you with.'

'Oh! but, grandmother, what a terrible big mouth you have!' 'The better to eat you with!'

And **scarcely** had the wolf said this, than with one **bound** he was **out of** bed and **swallowed up** Red-Cap.

When the wolf had **appeased** his **appetite**, he lay down again in the bed, fell **asleep** and began to **snore** very **loud**. The **hunter** was just **passing** the house, and thought to himself: 'How the old woman is **snoring**! I must just see if she wants anything.' So he went into the room, and when he **came to** the bed, he saw that the wolf was **lying in** it. 'Do I find you here, you old **sinner**!' said he.

'I have long **sought** you!' Then just as he was going to **fire at** him, it **occurred to** him that the wolf might have devoured the grandmother, and that she might still be **saved**, so he did not fire, but took a pair of **scissors**, and began to cut open the **stomach** of the sleeping wolf.

**picking** - (pick) wybierać, dobierać, zrywać, zrywanie, zbieranie, rwanie  
**gathered** - zbierać, zebrać, gromadzić, zgromadzić

**surprised** - niespodzianka, zaskoczenie  
**cottage-door** - drzwi do chaty  
**standing open** - stać otworem  
**such** - taki  
**strange** - dziwny, nienormalny, cudaczny, niezwykły  
**uneasy** - niespokojny  
**received** - dostać, otrzymać  
**drew back** - cofać, wycofać się

**lay** - leżeć, kłaść  
**pulled** - ciągnąć, pociągnąć

**reply** - odpowiadać, odpowiedzieć, odpowiedź

**hug** - uścisk, przytulenie, obejmowanie, objęcie, przytulać, przytulić

**scarcely** - ledwo, ledwie  
**bound** - (bind) odbić się, skoczyć, związać, połączyć, skok, granica, łączyć, zobowiązany  
**was out of** - brakować (czegoś), zabraknąć (czegoś)  
**swallowed up** - połknąć; połknięty, wchłonięty; pochłonięty

**appeased** - złagodzić, uspokoić, ulagodzić, zaspokoić  
**appetite** - apetyt, żądza  
**asleep** - spać, uśpiony, śpiący  
**snore** - chrapać  
**loud** - głośny, głośno  
**hunter** - myśliwy, psiarczyk  
**passing** - przemijanie, przelotny  
**snoring** - chrapanie, (snore), chrapać  
**came to** - przyjść  
**lying in** - leżeć  
**sinner** - grzesznik, grzesznica

**sought** - poszukiwać, szukać  
**fire at** - strzelać do kogoś; czegoś  
**occurred to** - przyjść komuś do głowy  
**saved** - ratować, uratować, zbawić, zapisywać, zapisać, oszczędzać  
**scissors** - nożyczki  
**stomach** - żołądek, brzuch, żywot

When he had made two **snips**, he saw the little Red-Cap **shining**, and then he made two snips more, and the little girl sprang out, **crying**: ‘Ah, how **frightened** I have been! How dark it was **inside** the wolf; and after that the aged grandmother came out **alive** also, but scarcely able to **breathe**.

Red-Cap, however, quickly **fetches** great **stones** with which they filled the wolf’s **belly**, and when he **awoke**, he wanted to run away, but the stones were so **heavy** that he **collapsed** at once, and fell **dead**.

Then all three were **delighted**. The huntsman drew off the wolf’s **skin** and went home with it; the grandmother ate the cake and drank the wine which Red-Cap had brought, and **revived**, but Red-Cap thought to herself: ‘As long as I live, I will never by **myself** leave the path, to **run into** the wood, when my mother has **forbidden** me to do so.’

It also **related** that once when Red-Cap was again taking cakes to the old grandmother, another wolf spoke to her, and tried to **entice** her from the path.

**snips** - ciąć, ciachnięcie, ściniek, okazja, cięcie  
**shining** - świecące, świecić, błyszczeć, polerować  
**crying** - płakać, płacz, (cry), krzyczeć, okrzyk  
**frightened** - straszyć, przestraszyć, nastraszyć  
**inside** - wewnątrz, środek, wewnętrzny, wewnątrz, w środku  
**alive** - żywy, żywcem  
**breathe** - oddychać, odetchnąć, oddychać swobodnie, wdychać, szeptać

**fetches** - przynieść, sprowadzić, pójść po, osiągnąć wartość  
**stones** - kamień, kamyk, pestka, kamienować, ukamienować, drylować  
**belly** - brzuch  
**awoke** - obudził się, budzić się, uświadomić sobie, obudzić, przebudzony  
**heavy** - ciężki  
**collapsed** - upadł, bachnąć, zapaść  
**dead** - martwy, zmarły, nieżywy, zmartwiały, nieruchomy, rozładowany, zmarli

**delighted** - zachwycony, radość, rozkosz, przyjemność, zachwyt, cieszyć, radować, zachwycać  
**skin** - skóra, skórka, kozuch, kompozycja, karnacja, bletka, bibułka, skin, buklak  
**revived** - odnawiać, wznawiać, wskrzeszać, przywracać do życia  
**myself** - siebie, sobie, się, sam, sama  
**run into** - kosztować; spotkać kogoś przypadkiem  
**forbidden** - zakazywać, zakazać, zabraniać, zabronić, odmawiać, odmówić

**related** - powiązane, odnosić się, zrelacjonować, dotyczyć  
**entice** - nęcić, kusić, wabić, mamić



Red-Cap, however, **was on** her **guard**, and went straight **forward** on her way, and told her grandmother that she had met the wolf, and that he had said 'good morning' to her, but with such a wicked look in his eyes, that if they had not **been on** the **public road** she was **certain** he would have eaten her up. 'Well,' said the grandmother, 'we will **shut** the door, that he may not come in.'

' Soon **afterwards** the wolf **knocked**, and **cried**: 'Open the door, grandmother, I am Little Red-Cap, and am bringing you some cakes.' But they did not speak, or open the door, so the **grey-beard stole** twice or **thrice round** the house, and at **last jumped on** the **roof, intending** to wait until Red-Cap went home in the evening, and then to **steal** after her and **devour** her in the **darkness**.

But the grandmother saw what **was in** his **thoughts**. In front of the house was a great **stone trough**, so she said to the child: 'Take the **pail**, Red-Cap; I made some **sausages** yesterday, so carry the water in which I **boiled** them to the trough.' Red-Cap carried until the great trough was quite full.

Then the **smell** of the sausages **reached** the wolf, and he **sniffed** and **peeped** down, and at last **stretched** out his **neck** so far that he could no longer keep his footing and began to slip, and **slipped** down from the roof straight into the great trough, and was **drowned**. But Red-Cap went **joyously** home, and no one ever did anything to **harm** her again.

**was on** - być włączonym (o maszynach); odbyć lub odbywać się; brać leki lub narkotyki; być na szczycie, w szczytowej formie  
**guard** - strażnik, jelec, osłona, chronić  
**forward** - do przodu, naprzód  
**been on** - być włączonym (o maszynach); odbyć lub odbywać się; brać leki lub narkotyki; być na szczycie, w szczytowej formie  
**public road** - droga publiczna  
**certain** - na pewno, pewny, jakiś  
**shut** - zamknąć, zamknięty

**afterwards** - potem, później, następnie  
**knocked** - puknięcie  
**cried** - płakać, krzyczeć, płacz, okrzyk, krzyk  
**grey-beard** - starzec (obraźliwie lub humorystycznie); kufel  
**stole** - ukraść, (steal) kraść, zakradać się, czolgać się, kradzież  
**thrice** - trzy raz  
**round** - mecz, runda, okrągły, dookoła  
**last** - trwać, ostatni  
**jumped on** - naskoczyć na kogoś, skoczyć komuś do gardła  
**roof** - dach, sklepienie  
**intending** - z zamiarem, zamierzać  
**steal** - kraść, ukraść, gwizdnąć, skradać  
**devour** - pożreć, pożerać  
**darkness** - ciemność, mrok

**was in** - być w; być dostępnym, urzędować; być w domu lub biurze; wpłynąć (dokument)  
**thoughts** - myśl, pomysł  
**stone** - kamień, kamyk, pestka, kamienować, ukamienować, drylować, kamienny  
**trough** - koryto, żłób, rów, rynna, dolina, niż, zatoka  
**pail** - wiadro, kubel  
**sausages** - kielbasa, kielbaska  
**boiled** - gotować się

**smell** - zapach, woń, węch, tzn. myśl powonienia, wąchać  
**reached** - osiągnięty, osiągać, uzyskiwać, dosięgnąć, dojechać, dotrzeć  
**sniffed** - wąchał, węszyć, wybrzydzać  
**peeped** - zerknąć, podejrzeć, podglądać, spojrzenie  
**stretched** - rozciągnięty, rozciąganie  
**neck** - szyja  
**slipped** - poślizgnął się, wślizgnąć się, poślizgnąć  
**drowned** - tonąć, utonąć, utopić  
**joyously** - radośnie, z radością  
**harm** - zaszkodzić, szkoda, krzywda, krzywdzić, uszkadzać